



Societas Celto-Slavica

*7ed Colociwm, Prifysgol Bangor,
4-6 Medi 2014*

*7th Colloquium, Bangor University,
4-6 September 2014*



PRIFYSGOL
BANGOR
UNIVERSITY



Canolfan Uwchefrydiau Cymreig a Cheltaidd Prifysgol Cymru
University of Wales Centre for Advanced Welsh and Celtic Studies





Canolfan Uwchefrydiau Cymreig a Cheltaidd Prifysgol Cymru
University of Wales Centre for Advanced Welsh and Celtic Studies



Societas Celto-Slavica

Llywydd / President

Yr Athro / Professor Séamus Mac Mathuna

Cyd-Lywydd / Joint President

Yr Athro / Professor Tatyana Mikhailova

Ysgrifennydd / Secretary

Dr Maxim Fomin

Trefnydd y 7ed Colociwm / Organizer of the 7th Colloquium

Yr Athro / Professor Peredur Lynch

Pwyllgor Trefnu / Organizing Committee

Dr Maxim Fomin

Yr Athro / Professor Dafydd Johnston

Dr Aled Llion Jones

Yr Athro / Professor Peredur Lynch

Dr Elena Parina

Derbyniwyd nawdd ariannol i gynnal y colociwm hwn gan
Gymdeithas Ddysgedig Cymru ac o Gronfa Goffa D. Tecwyn a
Gwyneth Lloyd (Ysgol y Gymraeg, Prifysgol Bangor)

Financial support has been given to hold this colloquium by the
Learned Society of Wales and the D. Tecwyn and Gwyneth Lloyd
Memorial Fund (School of Welsh, Bangor University)



THE LEARNED SOCIETY OF WALES
CYMDEITHAS DDYSGEDIG CYMRU

CELEBRATING SCHOLARSHIP AND SERVING THE NATION
DATHLU YSGOLHEICTOD A GWASANAETHU'R GENEDL



PRIFYSGOL
BANGOR
UNIVERSITY

Rhaglen / Programme

*Ystafell Ddarlithio 2 (Ystafell Brenda Chamberlain) Prif Adeilad y Celfyddydau
/ Lecture Room 2 (Brenda Chamberlain Room) Main Arts Building*

*(Bydd holl weithgareddau'r colociwm yn yr ystafell hon /All colloquium proceedings will be
held in this room)*

Dydd Iau 4 Medi / Thursday 4 September

9.15-9.45 Cofrestru / Registration

9.45 Gair o Groeso / A word of Welcome (Yr Athrawon / Professors Séamus Mac Mathuna a Peredur Lynch)

Sesiwn 1 / Session 1: (Cadeirydd / Chair Séamus Mac Mathuna)

10.00 Prif Ddarlith I / Plenary I: John T Koch: 'Indo-European from the east and Celtic from the west: reconciling models for languages in later prehistory'

11.00 *Te a choffi / Tea and coffee*

11.30 Václav Blažek: 'The northeast border of the Celtic world'

12.00 Jadranka Gvozdanovic : 'North-eastern Croatia in the light of Celtic heritage'

12.30 Steve Hewitt: 'Welsh "syntactic mutation" and Arabic "faulty accusative": case or configuration?'

1.00-2.30 *Cinio / Lunch*

Sesiwn 2 / Session 2 (Cadeirydd / Chair Dafydd Johnston)

2.30 Oksana Dereza: 'Polysemous adjectives in Goidelic languages: "heavy" and "light"'

3.00 Elena Parina: 'A comparative study in polysemous adjectives: 'heavy' in Welsh and Russian'

3.30 Marina Sneseva: ‘Palatalisation in L2 Irish – voiced consonants, deviations and ambiguity’

4.-4.30 *Te a Choffi / Tea and Coffee*

4.00 Linus Band: ‘The History and Usage of Brythonic Compound Verbs with “to be”’

4.30 Maxim Fomin: ‘Aspects of bilingualism in maritime memorates in Ireland’

5.30-7.00 Derbyniad (dan nawdd Ysgol y Gymraeg) a lansiad llyfr / Reception (hosted by School of Welsh) and book-launch — *Instructions for Kings: Secular and Clerical Images of Kingship in Early Ireland and Ancient India* by Maxim Fomin.

Dydd Gwener 5 Medi / Friday 5 September

Sesiwn 3 / Session 3 (*Cadeirydd / Chair* Dr Aled Llion Jones)

10.00 Nely van Seventer: ‘Sybilla Tiburtina – Sibli Ddoeth’

10.30 Dmitri Hrapof: ‘Math Mathonvich: cyfieithiad newydd o’r Mabinogi i (Hen) Rwsieg / Math Mathonvich: a new Mabinogi translation into (Old) Russian’*

11.00 *Te a Choffi / Tea and Coffee*

11.30 Peredur Lynch: ‘John Morris-Jones a’i ddeddfiadau / John Morris-Jones and his prescriptions’*

12.00 Sabine Asmus: ‘Acquisition of distorted language as an obstacle to cultural continuity’

12.30 Robat Trefor: ‘Siaradwyr Cymraeg bob dydd a’r Iaith Lenyddol’ / ‘Everyday speakers of Welsh and the literary language’*

1.00-2.30 *Cinio*

Sesiwn 4 / Session 4 (*Cadeirydd / Chair* Peredur Lynch)

2.30 Angelika Rudiger: ‘Trawsffurfiadau Gwyn ap Nudd – o lenyddiaeth ganoloesol i gredoau neo-baganaidd / The transfigurations of Gwyn ap Nudd – from medieval literature to neo-pagan beliefs’*

3.00 Phillip Davies: ‘Emrys ap Iwan ac Imperialaeth Brydeinig / Emrys ap Iwan and British Imperialism’.*

3.30 Aled Llion Jones: ‘Mesur, Cynganedd, Person: agweddau ar strwythur rhai cerddi canoloesol hwyr / Metre, Cynganedd, Person: aspects of the structure of some late-medieval poems’*

4.00 *Te a Choffi*

4.30 Prif Ddarlith II / Plenary II: Angharad Price: ‘T.H. Parry-Williams a’r Rhyfel Byd Cyntaf / T.H. Parry-Williams and the First World War’*

*to be delivered in Welsh with simultaneous translation

Dydd Sadwrn 6 Medi / Saturday 6 September

Sesiwn 5 / Session 5 (Cadeirydd / Chair Elena Parina)

10.00 Grigoriy G. Grigoriev: ‘Symbolic meaning of St. Patrick’s Crozier ("Staff of Jesus") and its role in St. Patrick’s hagiography’

10.30 Tatyana A. Mikhailova: “‘Teaming of Islands’”: overcoming a monster by a Christian Saint as a motif of Irish Hagiography’

11.00 *Te a Choffi / Tea and Coffee*

11.30 Vera Potopaeva: ‘The Bold Queen: Some legal notes on Genemain Aeda sláne’

12.00 Tatiana Shingurova: ‘The history of the 10th century Eoganachta according to Laud genealogies and tribal histories’

12.30 Liam Mac Mathúna: ‘Polite discourse on the Earls’ journey to Rome: exploring the lexical field and sensibility of ‘conversation’ in Irish’

1.00-2.30 *Cinio / Lunch*

Sesiwn 5 / Session 5 (Cadeirydd / Chair Elena Parina)

2.30 Nancy Edwards: ‘Chi-Rhos, Crosses and Pictish Symbols: Inscribed Stones and Stone Sculpture in Early Medieval Wales and Scotland’

3.00 Prif Ddarlith III / Plenary III: Huw Pryce: ‘Medieval Welsh history in the Victorian age’

7.00 Gwledd y Colociwm / Colloquium Banquet

Dydd Sul 7 Medi / Sunday 7 September

10.00-6.00:

Gwlad Llew: Taith ddiwylliannol yng ngogledd-orllewin Cymru (Caernarfon / Dyffryn Nantlle / Rhyd-ddu / Amgueddfa Lechi Llanberis – yr unig gost fydd y tâl mynediad i Gastell Caernarfon (£6.75))

The Land of Llew: A cultural tour of north-west Wales (Caernarfon / Dyffryn Nantlle / Rhyd-ddu / Llanberis Slate Museum) - the only cost will be the entrance fee for Caernarfon Castle (£6.75).